

Claudio Rosales Y.

Las combinaciones vocálicas en la lengua vulgar de Chile

Las vocales combinadas han experimentado, en la lengua vulgar de Chile, transformaciones de varia índole, que se hallan condicionadas por la naturaleza de los elementos vocálicos reunidos, por su modalidad acentual y por circunstancias de orden sintáctico.

La evolución no es la misma si se trata de vocales pertenecientes a una sola palabra o a dos más que por hallarse a continuación una de otra, concurren con sus elementos extremos a la formación de series vocálicas. Los efectos son también diferentes si concurren vocales iguales o diferentes, vocales acentuadas o inacentuadas, de grande o pequeña perceptibilidad,—absorbentes o absorbibles, como dice Benot.

Si se trata de vocales inacentuadas, el acento precedente o consecuente influye de ordinario en su transformación, y lo mismo ocurre cuando el acento incide en la primera o en la segunda de las vocales concurrentes.

Las vocales de perceptibilidad mínima, -i, u-, influyen de diverso modo en el grupo, según la posición que tienen dentro de él, y la circunstancia de ser acentuadas o no serlo.

Esto equivale a decir que el poliptongo, la azeuxis, las vocales en sinalefa o en hiato, se comportan con modalidades específicas en la evolución de las vocales en la lengua vulgar.

I. COMBINACIONES BINARIAS

A. COMBINACIONES DE VOCALES ABIERTAS.—1.º 'aa, áa, aá, aa'.—Cualquiera que sea la posición del acento dentro del grupo, el resultado es siempre a: Saavedra, albahaca, azahar, Aarón, Abraham > saveiɾe, alvake, asai, arón, avɾán.

De las dos voces vahar y vahear, la última es usada por el vulgo, y dice bagjai, según el principio que se expondrá más adelante.

No hay en castellano vulgar palabras en que el acento caiga antes de la combinación, como en Nausicaa.

2.º 'ae, áe, aé, ae'.—a) 'ae. Supone una voz esdrújula, y no aparece en ninguna palabra vulgar.

b) áe=áe: trae, cae, Saez, Basaes > tɾae, kaə, saəh, basaəh; pero no en los plurales de los nombres en á. En este caso supone un singular en s, diciendo sofásəh, manɛgwasəh por sofáes, (cast. lit. sofás) y managuáes.

c) aé=é: caer, traer, maestro, Micaela, Rafael > keɪ, treɪ, mehtɾo, mɪkelɛ, rɛfel, como en la lengua literaria Michael y Caesar han dado Miguel y César.

En la conjugación de los verbos en -aer, aé da af' caemos, traemos > kaím0h, traím0h, porque en esas formas los verbos de la segunda toman la terminación de los de la tercera conjugación.

Como se dice maera por madera, por ultracorrección se ha substituído Ismael por ihmɛdel.

d) ae' = ai': Caetano (cast. lit. Cayetano) caítan0; tɾaeɾé, caeré > tɾaíɾé, kaíɾé.

3.º 'ao, áo, aó, ao'.—a) 'ao. Palabras como sepáraos, cántaos, muévaos, no se han vulgarizado. En otras no se halla esta combinación.

b) áo. Se conserva sin alteración en las pocas palabras que la llevan y que han pasado a la lengua vulgar: Wenceslao, Ladislao. Lo mismo en las de origen americano: tricao, Chacao, milcao.

Las formaciones literarias por la agregación de os a los verbos en -á o -ad, como dignaos, amaos, seráos, pondráos, son desconocidas del vulgo.

c) aó y ao'. En el verbo ahogar y formas derivadas, aó =áu y ao' =au': ahogo, ahoga, ahogan, ahogue, ahoguen > áúg0, áúgv, áúgvn, áúgə, áúgvn; ahogamos, ahogáis, ahogué, ahogaré > aúgam0h, aúgáh o aúgái, aúgé, aúgvɾé.

En caoba, aó se conserva intacta; sanoría de azanoría, es forma paralela de zana-horia.

El adverbio agora que se oye en boca del vulgo, no procede de ahora; es su forma arcaica:

¿Dó están agora aquellos claros ojos
que llevaban tras sí, como colgada,
mi ánima por doquier que se volvían?

GARCILASO DE LA VEGA.

En voces compuestas formadas por el prefijo a, ao' se conserva siempre: ahondar, ahombrado. Pero a aojar el vulgo prefiere ojear, oxjaɪ, y a ahorcar, o'kaɪ.

Kaolín y baobab son extranjerismos desconocidos del vulgo.

4.º 'ee, ée, eé, ee'.—a) 'ee. La combinación postónica no existe.

b) ée. Da e larga en las formas derivadas de verbos en -eer: lee, cree > lē, kɾē. No hay impresión de que se trate de dos vocales.

Pero las formas en -ee, -ees y -een de los verbos en -ear (vulgo, -jaɪ) y de los en -iar, que el vulgo pronuncia como aquéllos, el proceso articulatorio experimenta solución de continuidad entre las dos es: apéese, asee, arree, sestee, cambie, cambien, resabie, resabien > apéese, aseə, areə, sehteə, kambeə, kambeən, resaveə, resəveən.

c) eé=jé: aseé, apeé, arreé, aseemos, arreemos, paseé, meé > asié, apjé, arjé, asjem0h, arjem0h, pasjé, mjé.

En leer, ee da e larga. De aquí es que el gerundio sea liendo, como en el Arcipreste de Hita:

Ssabe de muchos pleitos e sabe de lienda.

Libro de buen amor, 755.

En leemos y creemos, eé da eí: leímθh, kɫeímθh, como en el pretérito indefinido. El plural de pie, café y té es pjésəh, kafésəh y tésəh.

d) ee'.—En las formas derivadas de verbos en -eer, ee' da e larga: leeré, leerá, leerán, creeré, creerá, crearán: leɫé, leɫá, leɫán, kɫeɫé, kɫeɫá, kɫeɫán.

5.º 'ea, éa, eá, ea'.—a) ea. Las palabras con esta combinación no han pasado a la lengua vulgar: momentánea, foránea, ígnea, instantánea.

b) éa. Se conserva sin alteración: rea, correa, saltea, manea, marea, desean, codean se pronuncian como en la lengua literaria. Pero sea es sjá en la interjección ¡bendito sea Dios! ¡benditθ sjá djó!

c) eá y ea' =já: despear, blanquear, teatro, arreamos, aseaba, pasearé, arrearé > ehpjɫɫ, blanɫjɫɫ, tɫjatθ arjamθh, asjamθh, pasjaɫé, arjaɫé.

6.º 'eo, éo, eó, eo'.—a) 'eo =jo: oleo, subterráneo =oljo, sutérɫnjo. Soterraño es voz peninsular, desconocida en Chile.

b) éo. Repetimos acerca de esta combinación lo que dejamos dicho sobre éa: se conserva sin modificación: reo, correo, salteo, mareo, meneo, deseo, código.

c) eó y eo' =jó: peor, deseoso, panteón, león, Teófilo, empeorar, Leonor, Teodosio, Teodoro > pjoɫ, desjosθ, pantjón, ljón, tjófɫlo, empjoɫɫ, ljonoɫ, tjodosjo, tjodoθθ.

7.º 'oo, óo, oó, oo'.—a) 'oo. Se halla en voces compuestas de verbo y pronombre de segunda persona plural, dativo o acusativo: dígoos, ruégoos, míroos. De ellas no tiene noticia la lengua vulgar.

b) óo. Los verbos en -oer y -oar presentan en la primera persona singular del presente de indicativo formas con óo: roo, loo, corroo, croo. De éstas, loo, corroo y croo son desconocidas del vulgo; en cuanto a roo, se prefiere roigo o ruyo.

Las formaciones con -os, miróos, sirvióos, hablóos, etc., no son vulgares.

En vez de moho, el vulgo ha preferido la expresión clásica mogo, de que se deriva mogoso y amogosar, substituto de enmohecer.

c) oó y oo' =o: epizootia, alcohol > pisotv, alkol; cooperar, cooperativa > kopeɫɫɫ, kθpeɫɫivv.

8.º 'oa, óa, oá, oa'.—a) 'ca. Términos como Guispúzcoa, no han pasado a la lengua vulgar; quinoa es forma literaria de quinhua, kingwa.

b) óa. Los términos que tienen el grupo óa, son en parte de origen peninsular, en parte americano. En los peninsulares que han pasado a la lengua vulgar, la azeuxis ha desarrollado una g: loɫ, Figueroa > logv, fjeɫogv. Lo mismo ocurre en las voces americanas: canoa, Catentoa, Ancoa > kanogv, katəntogv, aɫkogv.

Abarloa e incoa, dé abarloar e incoar, son términos técnicos.

c) oá y oa' =wá y wa': soaso, soasan, soasar, soasaba, Basoalto > swasoɫɫ, swasvɫn, swasaɫ, swasavv, baswaltθ. Compárese con cuajar del latín coagulare.

9.º 'oe, óe, oé, oe'.—a) 'oe. Voces con esta combinación en posición postónica, no se han vulgarizado: áloe, ázoe.

b) óe. En castellano literario se encuentra en formas derivadas de verbos en -oar y -oer: roe, corroe, abarloe, etc., de que ya se ha hecho mención.

c) oé y oe' =wé y we'—Poeta, Berroeta, Villarroel > pwetv, berwetv, biɫvɫwɫ; poesía, cohechar > pwesía, kwetɫaɫ. Comúnmente por roer se dice ruyir.

B. COMBINACIONES DE VOCALES CERRADAS.—1.º 'ii, fi, íi, ii'.—La única combinación de este grupo que se halla en castellano es íi: piísimo, friísimo, tiito, riito.

En la lengua vulgar sólo se halla en las palabras del tipo de tiito, esto es, en los diminutivos de disílabos en -fo, -fa: liito, tiita. Pero a friito se prefiere friesitθ.

2.º 'iu, íu, iú, iu'.—a) 'iu y iu' (ju) =ju: ciudad, ciudadano > sjudá, sjudaanθ.

b) fu. No existen palabras genuinamente castellanas con esta combinación, salvo alguna voz onomatopéyica.

c) iú (=ju) = ju: liuto, diurno, veintiuno > ljuθ, djunnθ, veintjunθ. En algunos casos se produce dislocación del acento, y da fu: pisiútico, viuda > pisfuti'ko, bíud'e. Esta última palabra tiene además la forma bjúe.

Por metátesis triunfo da tjunfjθ, y en porciúncula se pierde la i: po'sínkula.

3.º 'ui, úi, uí, ui'.—a) La combinación postónica no existe en castellano.

b) úi se conserva inalterable: muy, Ascuy, cocuy.

c) ui (=wi) = úi: cuido, ruido > kúidθ, rúidθ o rwíθ. Huir conserva la forma arcaica fuyi, y de aquí fuyíθ por huído, fuyíe, fuyí'rie, etc., por huía, huiría, etc.

En ruin, ruina, ui = wi: rwin, rwin'e. No se han producido cambios en juicio, Ruíz, Luís, fúí, fuiste > xwísjθ, rwih, lwih, xwí, juiht'e.

En los verbos en -uir, por analogía de huir, se desarrolla una yod: konkluyi, luyi > concluir, luir.

d) ui' (wí) = wi: descuidar (deskwída) > dehkwída.

C. COMBINACIONES DE VOCAL ABIERTA CON CERRADA.—1.º 'ai, ái, aí, ai'.—a) 'ai. Se halla sólo en combinaciones ternarias y cuaternarias de que se hablará más adelante.

b) ái. En las formas verbales en -áis, ai > á: saltáis, quemáis, llegáis, estáis: saltáh, kemáh, Aegáh, ehtáh. Pero también en ciertas regiones y ambientes dialectales se dice saltái, kemái, etc.

En los demás casos, no ha cambiado: aire, traigo, hay, naípe > air'e, traigθ, haí, naip'e.

c) aí > éi: Valparaíso, desvaído, caído, traído, raíz, maíz, país, ahí > malpa'ei'so, dehvéido, kéidθ, t'eiθ, réi, méi, péi, ái. En ves de mei, pei, rei, y ei se oye también maí, paí, raí y aí.

d) ai' = ai': airear, paisano, arraigar, Maipón > ai'ja, paísanθ, araíga, maipón. Pero en vez de aislar se dice ihla.

2.º 'au, áu, au, au'.—a) 'au. No se encuentra en palabras castellanas.

b) áu = áu: maula, Paulo, Fausto, laucha > maül'e, paüllθ, faühtθ, laüt'f'e.

c) au = áu: saúco, tahir, baúl, ahúma, aúlla, > saúko, táü'e, báül'e, áum'e, áú'la. No obstante se dice Saúl, y en vez de ataúd, ataúl.

d) au'. Comúnmente da au': ausente, auxilio, aumento, aullar, restauran, raudal, mauloso, > ausent'e, aüsiljθ, áumentθ, aú'la, rehtaúl'an, raüdal, maülosθ.

Augusto conserva la forma clásica, aguhtθ, e inaugurar da inag'na.

3.º 'ei, éi, eí, ei'.—a) 'ei. En la terminación verbal eis, da e: comiesteis, vinisteis, salisteis, llegasteis > komiht'e, biniht'e, saliht'e, Aegaht'e.

Pudiera pensarse que en este caso se trata de la segunda persona singular del pretérito; pero en el lenguaje del pueblo, hay que subentender el pronombre vos.

b) éi = éi. seis, reina, aceite, ley > sei, reín'e, aseit'e, lei. En las formas verbales en -éis, da í: tenéis, coméis, ofrecéis > tenih, komih, of'esih. El dialecto que conserva la terminación ai, conserva también ei: tenéi, koméi, of'eséi.

c) eí = éi: leído, engréido, reído > léidθ, ing'éidθ, réidθ, léidθ; pero se dice reí, freí, ing'éí.

d) ei' ei': reinar, peinar, afeitarse pronuncian como en la lengua literaria.

4.º 'eu, éu, eú, eu'.—a) 'eu. No se halla en voces castellanas.

b) éu = éu: reuma, deuda, peumo > reüma, deüda, peümo. Leudar se conjuga, sin embargo, ljúθ, ljú'e, ljú'e en vez de leudó, leüda, leude.

c) eú = jú: reúno, reúne, reúna > rjuθ, rjún'e, rjún'e.

d) eu'. Da también jú en algunos casos: leudar > ljúa, reumático > rjumat'kθ.

En los nombres propios que empiezan por eu, desaparece la e por aféresis: Europa, Eugenio, Eufrasia, Eulogio, Eustaquio, Eufemia, Eulalia > u:ɔpɐ, uxenjθ, uf:asjɐ, uloxjθ, uhtakjθ, ufemjɐ, ulaljɐ; pero eucalipto da kalihtθ como el nombre propio Calixto.

El diptongo no cambia en Eleuterio > leüterjθ.

5.º 'oi, ói, oí, oi'.—a) La combinación en posición postónica no se halla en castellano.

b) ói = ói: soy, doy, voy, estoy, Zoila > soí, doí, boí, ehtoí, soíla.

c) oí = ói: oído > óido. El infinitivo oír desarrolla una yod: oyí; de aquí las formas oyí, oyihɐ, oyimθ, oyíɐ, oyí:íɐ, en vez de oí, oíste, oímos, oía, oíría.

No obstante en Eloísa se conserva la pronunciación literaria.

d) oi'. No ha variado: oigamos, oigáis > oigamθ, oígah u oigá.

6.º 'ou, óu, oú, ou'.—Esta combinación no se halla en voces genuinamente castellanas. El vulgo no conoce otras que Lourdes y Cousiño que pronuncia loú:ɔdɐ y kouí:ɲθ.

D. COMBINACIONES DE VOCAL CERRADA CON ABIERTA.—1.º 'ia, ía, iá, ia'.—a) 'ia (=ja) = ja: justicia, malicia, albricias > xuhtisjɐ, malisjɐ, au:isjɐ.

En las formas derivadas de los verbos en -iar, 'ia > éa: cambia, cambian, rabia, rabilian > kambeɐ, kambeɐn, rabeɐ, rabeɐn.

b) ía. Por lo común se conserva sin alteración: tía, mía, alegría, tenía, comía, saldría, etc., se pronuncian de acuerdo con los preceptos literarios. Por ultracorrección se interpone una d cuando se trata de nombres, diciendo tida, mida, alegrida.

Por evitar la azeuxis, se dice sandiáɐ y sandiáɐr en lugar de sandía y sandiar, y milsjadɐ, penitensjá:ɲɐ, sinte:ɲɐ por Milcíades, penitenciaría, disentería.

c) iá (=ja) = ja: fiambre, diantre, diablo, diario, enviar, cambiar, viaje, diana > fjambɐ, djantɐ, djablθ, dja:ɲθ, embjaɐ, bjaxɐ, djaneɐ.

Cuando ía se pronuncia iá, con azeuxis, el vulgo hace diptongo: fiar, criar, liar, friamos, piamos > fjaɐ, k:ɲaɐ, ljaɐ, fjamθ, pjamθ.

d) ia' (=ja) = ja: viajero, aviador, cambiará > bjaxe:θ, avjadoɐ, kambja:á.

2.º 'ie, íe, ié, ie'.—a) 'ie (=je) > je: serie, intemperie > se:ɲɐ, intempe:ɲɐ. En nadie se produce metátesis, naídɐ o naiden.

En las formas derivadas de verbos en -iar (-jar) da ée: estudie, cambie, rabie, estudien, cambién, rabien > ehtudéɐ, kambéɐ, rabéɐ, ehtndeɐn, kambeɐn, rabeɐn.

Después de velar, desaparece i: alguien > algɐn.

b) íe. Presenta la misma particularidad que ía. Se dice fríe, críe, ríe, porfíe como en la lengua literaria. A veces por ultracorrección, se desarrolla una d entre ambas vocales como en el caso ía: ridɐ, porfidɐ.

Los plurales de los nombres en -í, se forman agregando una s adventicia antes de la inflexión de plural. No se dice ajíes, aléíes, chacolíes, sino axiseh, aləliseh, chakθliseh.

c) ié. Comúnmente no cambia: encierro, fierro, nieto, nieve, tiene > ensjerθ, fjerθ, njetθ, njevɐ, tjenɐ.

Al principio de dicción, la i se consonantiza, como en la lengua literaria: hielo, hierba, hierro > hielɐ, yelɐ, ye:ɲɐ, yerθ, yel; pero no llega nunca a ser africada. *con hielo*

En los numerales de 16 a 19, ié pierde e: dis:sei, dis:ɲjetɐ, disjotɐ, dis:nweɐ.

Y después de velar pierde i: quien, siguiente, digiere > ken, sigentɐ, dixɐ. La lengua literaria rechaza esta pronunciación, pero la exige en dijese, dijera, dijere, trajese, trajera, trajere, condujese, condujera, condujere, etc.

El vulgo dice ril por riel, enrilaɐ por enrielar, míɐ por miedo, y en vez de audiencia, aúdensjɐ.

En el verbo apretar no diptonga la e acentuada, y dice apɾetθ, apɾetɐ, apɾetɐn, apɾetə, apɾetən, etc.

d) ie' (je). Ha conservado la pronunciación de la lengua literaria: piedad, arriesgar > pjedá, arjexaɾ.

3.º 'io, ío, ió, io'.—a) 'io. En las formas derivadas de los verbos en -iar (= jar) da éo: cambio > kambéθ, copio > kopéθ, odio > odéθ.

En los nombres conserva la pronunciación literaria: ripio, sabio, propio, principio, Eulogio, cambio > ripjθ, pɾopjθ, savjθ, pɾensipjθ, uloxjθ, kambjθ.

b) ío = ío y por ultracorrección ido, como en el caso de las combinaciones ía e íe: frío, río, mío.

c) ió (jó) = jó: patriota, misión, pasión, lección > patɾjotɐ, misjón, pasjón, lejsjón.

Respecto de las formas en -ió de los verbos en -iar, repetimos lo dicho sobre la combinación -ía.

d) io' (jo) > jo': violento, ociosidad, friolera, avucionero > bjolentθ, osjosɾdá, frjolerɐ, ajsjonerθ.

4.º 'ua, úa, uá, ua'.—a) 'ua (wa) > 'wa: agua, fragua, lengua > agwɐ, fragwɐ, legwɐ. En estatua el vulgo hace metátesis y dice ehtwatɐ.

b) úa. Se conserva en la mayoría de las voces: falúa, ganzúa, Gacitúa, Murúa, avalúa.

La azeuxis desarrolla una g en garúa, garugɐ, y una yod en púa, puyɐ. Este último cambio es el mismo que se observa en algunas formas de los verbos en -uir en la lengua literaria: huya, huyas, huya, huyan en vez de húa, húas, húa, húan, y en suyo, suya, etc. (lat. suum, suam).

c) uá (wá) > wá: cuando, suave, actual > kwandθ, swavə, aütwal o utwal. Pero Romualdo da rumaldθ.

d) ua' (wa') > wa': aguatero, cuartel, suavizar > agwɐteɾθ, kwaɾtel, swavɾsaɾ. Sin embargo, casualidad da kasolidá.

5.º 'ue, úe, ué, ue'.—a) 'ue (we) > 'we: santigue, averigue, ague (de aguar), desague > santigwə, avirigwən, agwə, desagwə.

Voces con esta combinación hay muchas de origen americano: ayecague, ñilhue, coltrahue, colihue, Carahue, Quirihue, Ninhue, etc. > ayəkagwə, ɾilgwə, koltragwə, koligwə, karagwə, kirigwə, ñngwə.

b) úe. Se encuentra en pocas palabras. Por razones administrativas se han vulgarizado avalúe, avalúen que se pronuncian como en la lengua literaria.

El plural de los nombres en -ú, se hace agregando simplemente al singular una aspiración glotal correspondiente a la ese de la lengua literaria: bambúes > bambúh; ombúes > ombuh. Se dice también bambusəh, ombusəh.

c) ué (wé). En medio de palabra, después de consonante, la pronunciación vulgar de ué es igual a la de la lengua literaria: luego, ruego, nuevo, puedo, suelo, rayuela.

Después de v, de b o de f, influye en la guturalización de estas consonantes: abuelo, bueno, vuelo, fuego, afuera, fué, fuí, fueron > agwelθ, gwenθ, gwelθ, xwegθ, axweɾɐ, xwə, xwí, xwerθn.

Por analogía de palabras mapuches como Cholguán, Guacarhue, pirhuín, que se pronuncian tʃolgwán, gwakaɾgwə, piɾgwín, se dice siɾgwelɐ, peɾgwétɐno en vez de ciruela, peruétano.

Al principio de dicción, ué > gwe: huerta, huérfano, huevo, huelo, huele > gweɾɐ, gwéɾfeno, gwevθ, gwelθ, gwelə.

Este mismo valor tiene en vihuela > bigwelɐ.

6.º 'uo, úo, uó, uo'.—a) 'uo (wo). Se halla en voces doctas: continuo, vacuo, oblicuo, alcuota, residuo, inicuo, inocuo, mutuo, perpetuo, monstruo, individuo. De ellas han

pasado a la vulgar continuo, mutuo, perpetuo, monstruo e individuo, en las cuales se ha perdido la u: kontinʉ, mutʉ, perpetʉ, mohtrʉ o montrʉ, endəvíʉ.

Continuo es voz docta.

b) úo. Se halla también en voces doctas: acentúo, avalúo, conceptúo, sitúo, etc. Es conocida del vulgo sólo avalúo que se pronuncia como en la lengua literaria.

c) uó (wó). Pierde la u en respetuoso > rehɸətosʉ. Otras palabras con esta combinación como sinuoso, cuota, conceptuoso, situó, acentuó, etc., no han llegado a las capas sociales inferiores.

d) uo' (wo'). Los ejemplos en que esta combinación se encuentra, admiten también o en vez uo en la lengua literaria: cuociente, cotidiano. Ninguno de ellos se oye en boca del vulgo.

II. COMBINACIONES TERNARIAS

1.º TRIPTONGOS.—La lengua vulgar conserva intactos los triptongos que no forman parte de formas verbales.

En los verbos en -iar o -uar, se han reducido a diptongos en la segunda persona plural del presente de indicativo, en el dialecto de las provincias del centro y sur, por pérdida de la i final: entibiáis, principiáis, continuáis, averiguáis > entɪvjáh, pɛnsɪpjáh, kontɪnwáh, ɐviɪgwáh.

En la misma persona del presente de subjuntivo, se reduce a veces a un diptongo por pérdida de la abierta central, y a veces a una simple vocal por la contracción de dos íes: entibiéis, principiéis, continuéis, averiguéis > entɪvɪh, pɛncɪpɪh, kontɪnwɪh, ɐviɪgwɪh.

2.º UNA VOCAL EN AZEUXIS MÁS UN DIPTONGO.—En la lengua literaria cuando las tres vocales pertenecen a dos sílabas distintas, se trata siempre de formas verbales, ora simples como aseáis, aseéis, blanqueáis, blanqueéis, friáis, leáis, leéis, riáis, partáis, tendráis, hablaríais, iríais, ora compuestas por la agregación de verbo y pronombre: fuéos, fuíos, iniciéos, apréciéos, auxiliéos, cambiao, columpiaos.

En las del primer grupo, los presentes no han experimentado la misma evolución que los imperfectos y potenciales.

La serie eái da já en las formas derivadas del verbo en -ear: aseáis, blanqueáis > asjáh, blankjáh, y eá en las procedentes de verbos en -eer: leáis, creáis > leáh, kɛáh.

La serie eéi da éi en ambos casos: leéis, creéis > leíh, kɛíh; aseéis, blanqueéis > aseíh, blarkéíh.

La combinación ternaria íai de los presentes de subjuntivo da ía: friáis, riáis > friáh, riáh; en el imperfecto y el potencial de indicativo da ía: comíais, teníais, iríais, animaríais > komíɛh, teníɛh, íríɛh, alimajíɛh.

En cuanto a las del segundo grupo, no hay palabra culta que haya pasado a la lengua vulgar, en la cual siempre se antepone el pronombre a la forma verbal.

3.º TRES VOCALES EN AZEUXIS.—No hay una ley común para todos los casos en que se presentan las tres vocales desunidas. Cuando la cerrada ocupa el sitio central, lo más frecuente es que se forme un diptongo y se desarrolle una d intermedia: freía, reía, leía > freídɐ, reídɐ, leídɐ.

La serie aía cambia, además la a inicial en e: caía, traía > keídɐ, treídɐ. En bahía se conserva el adiptongo de las vocales finales: badíɐ.

Cuando concurren dos cerradas seguidas, se desarrolla una yod: huía, concluía > fuyíɐ, konɸkɪnyíɐ. No se produce sinéresis en las vocales finales.

Palabras en que aparezcan combinaciones ternarias por unión de verbo y pronombre, como leíos, reíos, lees, véoos, oíos, no son de uso vulgar, por la razón ya dicha.

III. COMBINACIONES CUATERNARIAS Y QUINARIAS

Hay unas cuantas voces en que concurren cuatro vocales seguidas. Unas son formas verbales simples: refais, crefais, oíais, conclufais, huíais, etc. Se hallan en la conjugación de verbos en -eír, -eer, -oír, -oer y -uir, y en ver (castellano clásico, veer).

Otras son formadas por verbo y sufijo pronominal: crefaos, oíaos, traíaos, leíaos, roíaos, concluíaos, etc.

Sólo las primeras han llegado a la lengua del vulgo. Las que proceden de verbos en -eír o -eer, tienen la combinación eíai que da eíd^v: pierde la cerrada final e incorpora una d: réíd^vh, k^íéíd^vh, véíd^vh, léíd^vh > refais, crefais, veíais, leíais. El fenómeno se confunde con el que hemos observado en creía, veía, leía, etc.

En las derivadas de verbos en -oír, -oer y -uir, se desarrolla una yod entre los dos primeros elementos, y se pierde la cerrada final: oyí^vh, royí^vh o ruyí^vh, fuyí^vh, konkluyí^vh.

De combinaciones quinarias sólo hay un caso en castellano: se halla en la segunda persona plural del imperfecto de indicativo del verbo rehuir, rehuíais, voz que no ha pasado a la lengua vulgar.

NOTA.—En el dialecto vulgar de Santiago y Valparaíso y regiones contiguas, se conservan: a) el diptongo ai: váis > baí; b) el diptongo ei: veís > beí; c) el triptongo iai: cambiáis > kambjáí; d) la combinación i+ai: fiáis > fiaí o fjaí, teníais > teníaí.

La combinación e+i+ai pierde i final: leíais > leía.